ARBEITSVERTRAG

UMOWA O PRACĘ

für gewerbliche Arbeitnehmer, Angaben nach § 2 Nachweisgesetz
dla pracowników fizycznych, z danymi wymaganymi przez § 2 NachwG (Arbeitsvertrag)

1. Vertragsparteien / 1. Strony umowy

Arbeitgeber Pracodawca Firma, Anschrift / firma, adres	
Arbeitnehmer Pracownik Vorname, Name, Anschrift, Geburtsdatum / imię, nazwisko, adres, data urodzenia	

2. Beginn, Dauer, Ort, Tätigkeit / 2. Początek, czas trwania, miejsce, praca

Beginn des Arbeitsverhältnisses Początek zatrudnienia		**Befristet bis** Na czas określony do nur bei Befristung / tylko przy umowie terminowej	
Probezeit Okres próbny höchstens 6 Monate / najwyżej 6 miesięcy		**Arbeitsort** Miejsce pracy oder: wechselnde Baustellen / albo: zmienne budowy	
Tätigkeit Rodzaj pracy kurze Beschreibung / krótki opis			

3. Vergütung / 3. Wynagrodzenie

Stundenlohn brutto Stawka godzinowa brutto €/h / €/h		**Überstunden** Nadgodziny Vergütung oder Ausgleich / wynagrodzenie albo odbiór	
Zuschläge, Zulagen, Prämien Dodatki, premie jeweils getrennt / każdy osobno			
Fälligkeit Termin wypłaty z. B. bis zum 15. des Folgemonats / np. do 15. następnego miesiąca		**Auszahlung** Sposób wypłaty Überweisung auf Konto / przelew na konto	

4. Arbeitszeit und Urlaub / 4. Czas pracy i urlop

Wöchentliche Arbeitszeit Tygodniowy czas pracy Stunden / godziny		**Ruhepausen** Przerwy	
Überstunden angeordnet Polecanie nadgodzin ob und unter welchen Voraussetzungen / czy i na jakich warunkach		**Urlaub pro Jahr** Urlop w roku Arbeitstage / dni robocze	
Schichtarbeit Praca zmianowa Schichtsystem, Rhythmus, Änderungen; falls vereinbart / system, rytm i zmiany grafiku; jeśli uzgodniono			

5. Kündigung / 5. Wypowiedzenie

☐ Die Kündigung bedarf der Schriftform; die elektronische Form ist ausgeschlossen (§ 623 BGB).
Wypowiedzenie wymaga formy pisemnej, forma elektroniczna jest wykluczona (§ 623 BGB).

☐ Es gelten die gesetzlichen Kündigungsfristen (§ 622 BGB), soweit unten nichts anderes vereinbart ist.
Obowiązują ustawowe okresy wypowiedzenia (§ 622 BGB), chyba że niżej uzgodniono inaczej.

☐ Will der Arbeitnehmer geltend machen, dass eine Kündigung unwirksam ist, muss er innerhalb von drei Wochen nach Zugang der schriftlichen Kündigung Klage beim Arbeitsgericht erheben (§ 4 KSchG).
Kto chce podważyć wypowiedzenie, musi w ciągu trzech tygodni od doręczenia pisemnego wypowiedzenia wnieść pozew do sądu pracy (§ 4 KSchG).

Abweichende Kündigungsfristen Inne okresy wypowiedzenia

6. Weitere Vereinbarungen / 6. Inne ustalenia

Anwendbare Tarifverträge Układy zbiorowe allgemeiner Hinweis oder „keine“ / ogólna informacja albo „brak”	
Fortbildung durch den Arbeitgeber Szkolenia zapewniane przez pracodawcę falls Anspruch besteht / jeśli przysługują	
Betriebliche Altersversorgung Pracownicze plany emerytalne Versorgungsträger, falls zugesagt / instytucja, jeśli przewidziana	
Sonstiges (Unterkunft, Fahrtkosten, Arbeitskleidung) Inne (zakwaterowanie, dojazd, odzież robocza)	

Arbeitgeber (Ort, Datum, Unterschrift)
Pracodawca (miejscowość, data, podpis)

Arbeitnehmer (Ort, Datum, Unterschrift)
Pracownik (miejscowość, data, podpis)

Hinweise / Wskazówki

Der Arbeitgeber legt die wesentlichen Vertragsbedingungen schriftlich nieder, unterschreibt sie und händigt sie aus. Die Mindestangaben stehen in § 2 Abs. 1 NachwG; dieser Vordruck folgt ihnen. Im Baugewerbe ist der elektronische Nachweis ausgeschlossen (§ 2 Abs. 1 Satz 6 NachwG).

Pracodawca spisuje najważniejsze warunki umowy, podpisuje je i wręcza pracownikowi. Minimalny zakres podaje § 2 ust. 1 NachwG; ten wzór się go trzyma. W budownictwie nie wolno tego zrobić tylko elektronicznie (§ 2 ust. 1 zd. 6 NachwG).

Der Stundenlohn darf den gesetzlichen Mindestlohn nicht unterschreiten (MiLoG). Für einzelne Gewerke gelten höhere Branchenmindestlöhne.

Stawka nie może być niższa niż ustawowa płaca minimalna (MiLoG). W niektórych branżach obowiązują wyższe stawki minimalne.